

Thai_12

Eine sehr große Hilfe beim Thai-Studium ist die schon mehrfach erwähnte Seite <http://www.thai-language.com/id/816938> . Heute beginnen wir mit einigen Sätzen über **Bangkok**. (Vgl. auch Advanced Thai for iPad. ThaiPod101.com, Chapter 1)

Die Provinz Bangkok

jang-wàt grung-thêep má~hǎa-ná~khooon

จังหวัด กรุงเทพมหานคร

1. *Krung Thep Mahanakhon oder „Bangkok“ ist Hauptstadt und ist grung-thêep má~hǎa-ná~khooon rǎn baang-gwòk bpen mǎang-lǔuang lé bpen กรุงเทพมหานคร หรือ บางกอกน้อย เป็น เมืองหลวง และ เป็น die Stadt , die am bevölkerungsreichsten ist von Thailand. mǎang thii mii-bprà~chaa-gwòon-mâak thii-sùt khǎong bprà~thêet-thai. เมือง ที่ มี ประชากร มาก ที่สุด ของ ประเทศไทย*

jang-wàt จังหวัด = *Provinz*; grung-thêep กรุงเทพมหานคร (*Bangkok*); má~hǎa-ná~khooon มหา

นคร = *Metropolis* (má~hǎa-ban-dít มหาบัณฑิต master's degree „Großer Bandit“!)

rǎn หรือ = *oder*; บางกอกน้อย baang-gwòk = *Bangkok*; mǎang เมือง = *Stadt*;

mǎang-lǔuang เมืองหลวง = *Hauptstadt*; lé และ = *und*; thii ที่ = *welche*; mii-bprà~

chaa-gwòon-mâak มีประชากรมาก = *bevölkert*; sùt สุด = *extrem*; khǎong ของ = *von*;

bprà~thêet-thai ประเทศไทย = *Thailand*

thii mii-bprà~chaa-gwòon-mâak thii-sùt = *welche die bevölkerungsreichste ist* (vgl. Superlativ in 6.7)

(Vgl. <http://de.wikipedia.org/wiki/Bangkok>)

2. *Bangkok ist sehr groß mit über 8 Millionen Menschen* (2010).

grung-thêep yài mâak mii pon-lá~mǎang gwàa bpèet láan.

กรุงเทพฯ ใหญ่ มาก มี พลเมือง กว่า แปด ล้าน

yài ใหญ่ = groß; mâak มาก = sehr; mâak-gwàa มากกว่า = mehr als (10.3);

gwàa กว่า = als (kleiner als = lék gwàa เล็ก กว่า

pon-lá~muang พลเมือง = Bevölkerung (spr. polamüang); bpèet แปด = acht

bpèet láan แปด ล้าน = acht Millionen . (Das Zeichen ๗ hinter กรุงเทพ besagt,

dass dieses Wort eine Abkürzung ist. Nicht mit ๗ verwechseln.)

3. Viele Menschen auf dem Land bemühen sich, in Bangkok Arbeit zu finden, um der Armut auf dem Lande zu entkommen.

chao-chon-ná~bòt láai khon grà~sùuak-grà~sǒn khào-maa hǎa

ชาวนบพ หลาย คน กระเสือกกระสน เข้ามา หา

tam-ngaan nai grung-thêep phûua liik-nǐi khwaam-túk-yâak

ทำงาน ใน กรุงเทพฯ เพื่อ หลีกหนี ความทุกข์ยาก

nai chon-ná~bòt.

ใน ชนบพ

chao-chon-ná~bòt ชาวนบพ = Bauer, Landarbeiter; láai หลาย = viele

láai khon หลาย คน = viele Personen; grà~sùuak-grà~sǒn กระเสือกกระสน =

etwas erstreben, kämpfen um; khào-maa เข้ามา = hingehen, eintreten (Ton wie in

“komm rein“); hǎa หา = suchen nach; grung-têep กรุงเทพฯ; tam-ngaan ทำงาน =

arbeiten; phûua เพื่อ = um zu; liik-nǐi หลีกหนี = vermeiden, entkommen

khwaam ความ = macht aus einem Verb oder Adjektiv ein Substantiv, 6.6

khwaam-túk-yâak ความทุกข์ยาก = Armut, Elend

4. Das Wort Krung Thep Mahanakhon bedeutet

„Stadt der Engel“, aber die Thailänder nennen sie kurz „Krung Thep“

kham wâa grung-thêep má~hǎa-ná~khooon bplɛɛ wâa

คำ ว่า กรุงเทพ มหานคร แปล ว่า

„เมืองแห่ง ทเวดา แต่ คนไทย ว่า เรียก สั้น „กรุงเทพ“

เมือง แห่ง ทเวดา แต่ คนไทย ว่า เรียก สั้น „กรุงเทพ“

kham คำ = Wort, Begriff, Name; wâa ว่า = dass, sagen; bplɛɛ แปล = übersetzen

bedeuten ; hêng หนึ่ง = ZW für Plätze; thee-wá~daa เทวดา = Engel; dtèe ใต้ = aber
khon-thai คนไทย = Thailänder; rîa(k) เรียก = rufen, nennen; sân สั้น = abgekürzt

5. Ausländer nannten Krung Thep Mahanakhon „Bangkok“

chaa0-dtàang-châat jà rîa(k) grung-thêep má~hãa-ná~khoo0n wâa baang-gwòk

ชาวต่างชาติ จะ เรียก กรุงเทพ มหานคร หรือ ว่า บางกอกน้อย

seit der Ära der Stadt Ayutthaya .

dtâng-dtèe sà~mãi grung à~yút-tá~yaa

ตั้งแต่ สมัย กรุง อยุทธยา

chaa0-dtàang-châat ชาวต่างชาติ = Ausländer; dtâng-dtèe ตั้งแต่ = seit

sà~mãi สมัย = Ära; grung กรุง = Stadt

6. Ayutthaya war die ehemalige Hauptstadt von Thailand .

à~yút-tá~yaa bpen mxxang-lũuang gwò0n khwò0ng (prà~thêet)-thai

อยุธยา เป็น เมือง หลวง ก่อน ของ ไทย

mxxang-lũuang เมือง หลวง = Hauptstadt; gwò0n ก่อน = früher, ehemalig

khwò0ng ของ = von; prà~thêet-thai ประเทศไทย = Thailand

(In Thai ist es üblich, prà~thêet wegzulassen, also nur thai ไทย zu sagen. Lassen Sie sich den ganzen Satz vom Google-Übersetzer vorsprechen!)

Viele weitere Sätze über Bangkok findet man mit allen Erklärungen in

<http://www.thai-language.com/dict> . Hier ist ein Beispiel:

กรุงเทพมหานครจกมุมสูงดูสว่างไสวด้วยแสงไฟพร่างพรายไปไกลลิบ
groong^M thaehp^F ma^H haa^N na^H khaawn^M jaak^L moom^M suung^R duu^M sa^H waang^L sa^H wai^N duay^F saaeng^R fai^M phraang^F phraao^M bpai^M glai^M lip^H

Phonemic Thai กรุงเทพมหานคร-จก-มุม-สูง-ดู-สว่าง-ไสว-ด้วย-แสง-ไฟ-พร่าง-พราย-ไป-ไกล-ลิบ
Royal Thai General System krung thep maha nakhon chak mum sung du sawang sawai duai saeng fai phrang phrao pai klai lip

[example sentence]

definition "From above, Bangkok appears brilliant due to its bright lights as far as the eye can see."

กรุงเทพมหานคร	groong ^M thaehp ^F ma ^H haa ^N na ^H khaawn ^M	[formal abbreviated way of writing or saying the name of Thailand's capital]
★ จาก	jaak ^L	from
มุม	moom ^M	angle
★ สูง	suung ^R	[is] tall; high; advanced
★ ดู	duu ^M	to look at; examine; or inspect; to watch (for example, a film)
components สว่างไสว	sa ^H waang ^L sa ^H wai ^N	[is] bright with light; illuminated
ด้วย	duay ^F	[joining phrases] because; since; for; owing to; in view of; seeing that; thanks to; as a result of
แสงไฟ	saaeng ^R fai ^M	reflected beam of light; ray of light; flash of flame
พร่างพราย	phraang ^F phraao ^M	[is] shining; illuminated; sparkling; brilliant
★ ไป	bpai ^M	to go; <subject> goes
ไกลลิบ	glai ^M lip ^H	to be very far; to be out of sight of

Die schwimmenden Märkte

dtà~làat-náam ตลาดน้ำ = *schwimmender Markt* (z.B. Damnöön Saduak Floating

Market; dam-nəon-sà~dùuak ดำเนินสะดวก)

Vgl. <http://www.klick-thailand.de/zentralthailand/schwimmende-maerkte/index.html>

In 8.11 hatten wir ein Bild eines „Schimmenden Marktes“. In Google finden Sie eine riesige Ansammlung ähnlicher Aufnahmen.

Zwei Lektionen zum Besuch eines schwimmenden Marktes finden wir in <http://gwenael.free.fr/wattana/26.php> und /27.php.

26. Kapitel บทที่ยี่สิบหก

บท ที่ ยี่ สิบ หก - bòt thii yî sîp hò(k)

Verabredung mit einem Freund.

นัดเพื่อน - nát phâuan

1) *Sind Sie jemals schon zu einem schwimmenden Markt gegangen?*

คุณ เคย ไป ตลาด น้ำ แล้ว หรือ ยัง

khun khəoi bpai dtà~làat-náam léəo rǎn yang

2) *Noch nicht*

ยัง ครับ

yang khráp

3) *Morgen werde ich (f) Sie zum „Schwimmenden Markt“ bringen, aber Sie müssen früh aufstehen.*

(Morgen werde ich mit Ihnen eine Tour zum S.M. machen, ...)

พรุ่งนี้ ฉัน จะ พา คุณ ไป เที่ยว ตลาดน้ำ, แต่ คุณ ต้อง

ตื่น เข้า นะ คะ

prûng-ní chǎn jà phaa khun bpai thîiao dtà~làat-náam, dtèe khun dtǒng (*müssen*)

dtuun cháao (*früh*) ná khá. ná khá = freundl. weibliche Bitte. Die Partikel ná นะ

entspricht einem sanften O.K.

4) *Welche Zeit ist gut?*

กี้ โมง ดี ครับ

gii moong dii khráp? moong โมง entspricht dem englischen o'clock (Uhr)

Die *Stunde* ist chûua-moong ชั่วโมง (10.11), und die *Uhr* ist naa-lí-gaa นาฬิกา.

5) *Schlag halb sechs. Können Sie?*

ตี ห้า ครึ่ง ไหวไหม คะ

tii hâa krâng, wăi mǎi

tii ตี = *Schlag*, *genau* (nicht mit thii ที่ verwechseln!); krâng ครึ่ง = *halb*

wăi ไหว = bringt zum Ausdruck, dass man in der Lage ist, etwas zu erledigen.

6) *Ja, ich werde meinen Wecker stellen; sobald mein Wecker läutet, werde ich sofort aufstehen.*

ไหวครับ ผม จะ ตั้ง นาฬิกาปลุก; พอ นาฬิกา ดัง ผม จะ ลุกขึ้น ทันที

wăi khráp, phǒm jà dtâng naa-lí-gaa-bplùk; phoo naa-lí-gaa dang, phǒm jà lúk-khîn than-thii

dtâng ตั้ง = *einstellen* (den Wecker); naa-lí-gaa-bplùk (spr. nalikaplu) นาฬิกาปลุก =

Wecker; phoo พอ = *sobald*; dang ดัง = *läuten*; lúk-khîn ลุกขึ้น = *aufstehen*

than-thii ทันที = *sofort* („Tantie“)

7) *Weiter zu schlafen ist verboten, O.K.*

ห้าม หลับ ต่อ นะ คะ

hâam làp dtòw ná khá

hâam ห้าม = *verbieten*; làp หลับ = (weiter)schlafen; dtòw ต่อ = *verlängern*

8) *Akzeptiert! Ich werde nicht länger schlafen, nicht mal eine Sekunde.*

รับรอง ครับ ผม จะ ไม่นอน ต่อ แม้แต่ วินาที เดียว

ráp-ruong khráp. phǒm jà mâi non dtòw méé-dtèe wí-naa-tii diiao

ráp-ruong รับรอง = *anerkennen, garantieren*; non นอน = *schlafen*;

méé-dtèe แม้แต่ = *sogar*; wí-naa-tii วินาที = *Sekunde*; diiao เดียว = *einzel*

9) *Ich werde Sie abholen (kommen) gegen sechs Uhr (morgens).*

ฉัน จะ มา รับ คุณ ราวๆ หก โมง เช้า

chǎn jà maa ráp khun raao-raao hòk moong cháao

ráp รับ = *abholen*; raao-raao ราวๆ = *ungefähr, gegen*; cháao เช้า = *morgens*

10) *Ist der schwimmende Markt sehr weit?*

ตลาดน้ำ ไกล มาก ไหม

dtà~làat-náam glai máak mǎi ? glai ไกล = *weit entfernt*; glâi ใกล้ = *nahe bei*

11) *Nein (nicht weit), mit dem Auto (im Auto sitzend) ungefähr eine gute Stunde.*

ไม่ ไกล ค่ะ นั่ง รถ ประมาณ ชั่วโมง กว่า

mâi glai khá, nâng rôt bprà~maan chûua-moong gwàa

nâng นั่ง = *sitzen* (im Auto); bprà~maan ประมาณ = *ungefähr*; gwàa กว่า = *mehr als*

12) *Ich werde auf Sie warten; frühmorgens zu gehen, ist ganz gut, dann ist es nicht so heiß (dann brennt die Sonne nicht so heiß)*

ผม จะ รอ คุณ ไป เช้าๆ ก็ดี แดด ไม่ ร้อน

phǒm jà rwa khun bpai cháao-cháao gǔw-dii dèet mâi rón

rwa รอ = *warten auf*; cháao-cháao เช้าๆ = *frühmorgens*; gǔw-dii ก็ดี = *ganz gut*

dèet แดด = *Sonnenlicht*; rón ร้อน = *Hitze*

13) *Der Markt ist auch schön. Wir werden ein Boot mieten für eine Bootstour auf den Kanälen; sicher haben wir bestimmt Spaß.*

ตลาด ก็ สวย ค่ะ เรา จะ เช่า เรือ เที่ยวใน คลอง รับรอง สนุก แน่

dtà~làat gǔw sǔuai khá. rao jà chāo ruua thīiao nai kloong ráp-rwong

gǔw ก็ = *auch*; sǔuai สวย = *hübsch, schön*; chāo เช่า = *mieten* (vgl. mit cháao !);

ruua เรือ = *Boot* (1.10); thīiao เที่ยว = *Spazierfahrt, Tour*; kloong คลอง = *Kanal*

sà~nùk สนุก = *Spaß haben*; nêe แน่ = *bestimmt*

Der Schwimmende Markt in Damnoön Saduak ist natürlich eine besondere Attraktion. Aber man muss wenigstens einen Extratag dafür bereitstellen.

Muss aber nicht sein, wenn man **eines der bestgehüteten Geheimnisse der Hauptstadt entdeckt**: Eine Reihe **echter schwimmender Märkte in Bangkok Noi** auf der Westseite jenseits des Chao Phraya; **klein, relativ jung, doch in jedem Fall authentisch.** (<http://www.thaizeit.de/>)

Man kann auch einen Spaziergang durch die engste Straße der Stadt machen: **Sampeng Lane** in Chinatown, 1 km lang:
<http://www.tripwolf.com/de/guide/show/290454/Thailand/Bangkok/Sampeng-Lane>



-spazieren durch die Straße, die am engsten ist: Sampeng

-เดิน เที่ยว ตาม ถนน ที่ เล็ก ที่สุด สำเพ็ง

-dǎo thǐao dtaam thà-nǒn thǐi lék thǐi-sút sǎmpeng

dǎo เดิน = gehen; dtaam ตาม = entlang; thà-nǒn ถนน = Straße; thǐi ที่ = welche

lék เล็ก = klein, schmal; lék thǐi-sút เล็ก ที่สุด = am kleinsten, am engsten (6.8)

Man beginnt am Sapaan Han und geht bis zu Wat Koh

-เรา เริ่ม ที่ สะพาน หัน และ ไป จน ถึง วัด เกาะ

-rao rǎom thǐi sà~paan hǎn lé bpai jon thǎng wát gò

rǎom เริ่ม = beginnen ; sà~paan สะพาน = Brücke; hǎn หัน = wenden; lé และ = und

bpai ไป = gehen; jon จน = bis; thǎng ถึง = ankommen; wát วัด = buddh. Tempel;

gò เกาะ = Insel (Wat Koh = „Tempelinsel“)

Die nähere Familie

Nach http://www.thaicyperu.go.th/courseware/TCU-2549052/pdf/SL_Chapter5.pdf, vgl. 9.6)

Ein junger Mann und eine junge Frau sprechen über ihre Familien. Die meisten Vokabeln sind früher schon vorgekommen. Vgl. das sehr gute Onlinewörterbuch <http://www.thai2english.com/>.

1. *Wieviele Geschwister (phii nóong) hast Du? (fragt eine Frau)*

คุณ มี พี่ น้อง ที่คน คะ

khun mii phii nóong gìi khon khá?

phii พี่ = *ältere Geschwister*; nóong น้อง = *jüngere Geschwister*

phii nóong พี่ น้อง = *Geschwister (zusammen)*; khon คน = *ZW Person*

gìi ที่ = *wie viele?*

2. *Ich (m) habe zwei Brüder („Gebrüder“).*

ผม มี พี่ น้อง สอง คน ครับ

phǒm mii phii nóong sóong khon khráp

Einen älteren Bruder (phii chaay) und (lé และ) einen jüngeren (nóong chaay) Bruder.

พี่ ชาย หนึ่ง คน และ น้อง ชาย หนึ่ง คน ครับ

phii chaay nèng khon lé nóong chaay nèng khon khráp. nèng หนึ่ง = *eins*

3. *Wie viele Personen (gii khon) sind in Deiner (khǒng khun) Familie? (fragt Mann)*
(Familie Deine hat wie viele Personen - khráp?)

ครอบครัว ของ คุณ มี ที่ คน ครับ

khrǒp-khruua khǒng khun mii gìi khon khráp?

khrǒp-khruua ครอบครัว = *Familie*

4) *Fünf.* ห้า คน คะ hâa khon khá

5) *Wer (khrai) sind sie ? มี ใคร บ้าง ครับ mii khrai bâang khráp?*

(Das sind welche?) khrai steht meistens am Anfang eines Fragesatzes.

bâang บ้าง = *etwas, irgend* (bâang khon บ้าง คน = *mancher*)

6) *Das sind: Vater, Mutter, älterer Bruder, jüngere Schwester (nóng sǎao) und ich (dì-chǎn ดิฉัน) –khâ.*

มี พ่อ แม่ พี่ ชาย น้อง สาว และ ดิฉัน ค่ะ
mii phǎw mĕe phĭi chaay nǎong sǎao lé dì-chǎn khâ.

7) *Dein Vater, Deine Mutter – wie alt sind sie?*

คุณ พ่อ คุณ แม่ อายุ เท่าไหร่ ครับ
khun phǎw khun mĕe aa-yú thào-rài khráp? (10.7)

8) *Mein Vater (der Herr Vater) ist 50 Jahre alt.*

คุณ พ่อ อายุ ห้าสิบ ปี
khun phǎw aa-yú hǎa sĭp bpii
Meine Mutter ist 45 Jahre alt
คุณ แม่ อายุ สี่ สิบ ห้า ปี ค่ะ
khun mĕe aa-yú sìi sĭp hǎa bpii khâ.

9) *Und Dein älterer Bruder? lâ ละ steht am Ende einer Frage*

แล้ว พี่ ชาย ละ ครับ?
léeo phĭi chaay lâ khráp?

10) *Mein älterer Bruder ist 30 Jahre alt.*

พี่ ชาย อายุ สาม สิบ ปี ค่ะ
phĭi chaay aayú sǎam sĭp bpii khâ

11) *Ist er schon verheiratet? (schon verheiratet oder nicht?)*

แต่งงาน แล้ว หรือ ยัง ครับ
dtèng-ngaan-léeo rǎu yang khráp?
dtèng-ngaan-léeo แต่ง งาน แล้ว = *verheiratet*

12) *Ja (er ist es).*

แต่งงาน แล้ว ค่ะ
dtèng-ngaan-léeo khâ.

13) *Und wie alt ist Deine Schwester?*

น้อง สาว ละ อายุ เท่าไหร่ ครับ
nǎong sǎao lâ aa-yú thào-rài khráp?

14) *Achtzehn.*

สิบแปด ค่ะ

sìp bpèet khâ.

Jetzt kommen noch Fragen zum Beruf:

15) *Was machen Deine Eltern?*

คุณ พ่อ คุณ แม่ ทำ งาน อะไร ครับ

khun phôw khun mâe tham ngan àrai khráp?

15) *Mein Vater ist ein Arzt und meine Mutter eine Hausfrau.*

คุณ พ่อ เป็น หมอ คุณ แม่ เป็น แม่บ้าน ค่ะ

khun phôw bpen mǎw khun mâe bpen mâe-bâan khâ

mǎw หมอ = *Arzt*; mâe-bâan แม่บ้าน = *Hausfrau* (2.10)

16) *Und Deine Geschwister, was machen sie?*

พี่ ชาย และ น้อง สาว ล่ะ ครับ ทำ อะไร

phîi chaay lê nõng sǎao lâ khráp tham àrai?

17) *Meine Schwester ist eine Geschäftsfrau.*

พี่ สาว เป็น นัก ธุรกิจ ค่ะ

phîi sǎao bpen nák thú-rá~git khâ.

nák นัก = *Spezialist(in)*; thú-rá~git ธุรกิจ = *Business*

18) *Und mein Bruder ist noch Student (นักศึกษา)*

และ น้อง ชาย ยัง เป็น นัก ศึกษา ค่ะ

lê nõng chaay yang nák sùk-sǎa khâ.

sùk-sǎa ศึกษา = *studieren* („zick-zack“); yang ยัง = *noch* („young“)

Hier fehlen natürlich noch Großeltern, Onkel, Vettern und alle Anverwandten.

Aber das verlangt ein Zusatzstudium ...

Ein Märchen (Fabel)

Wie wär's zum Abschluss mit einem einfachen **Märchen**?

เพื่อน ที่ แท้จริง *Ein wahrer Freund.*

phûuan เพื่อน = Freund; thii ที่ = welcher; téε-jing แท้จริง = *treu, wirklich, wahr*

แม่นกตัวหนึ่ง *Eine Vogelmutter*

แม่ mǎε = Mutter; nók นก = Vogel; ตัว dtuua = ZW für Tier; หนึ่ง nùng = ein

มีลูกสามตัว *hatte drei Kinder.*

lûu(k) ลูก = Kind, Junges

มันรักลูกของมันมาก *sie liebte ihre Kinder sehr.*

วัน หนึ่ง *eines Tages*

แม่นก ออกไป หาอาหาร *flog die Vogelmutter weg, um Futter zu suchen.*

ว่ก-bpai ออกไป = (kurz)weggehen, ausfliegen; hǎa หา = suchen; aa-hǎan อาหาร = Futter

มี งู ใจร้าย *Da war eine grausame Schlange*

nguu งู = Schlange; jai-ráai ใจร้าย = grausam

(jai ใจ = Herz, ráai ร้าย = böse, grausam)

มา กิน ลูก นก หนึ่ง ตัว *sie kam essen ein junges Vögelchen*

dtuua ตัว = ZW Tiere; lûuk-nók ลูกนก = Nestling, nicht flügger Vogel

แม่นก มา ช่วย ลูกๆ ไม่ทัน *Die Vogelmutter kam zu spät, den Kindern zu helfen.*

mâi-than ไม่ทัน = zu spät

แม่นก กลัว ว่า วัท หนึ่ง *Die Vogelmutter fürchtet, dass eines Tages*

gluua กลัว = fürchten; wǎa ว่า = dass

งู จะมา กิน ลูก ของมัน อีก *die Schlange wieder ihr Kind essen wird*

ik อีก = *wieder* (man มัน übersetzen wir nicht mit *es*, sondern mit *sie*)

มัน จึง ไป *Sie geht daher*

jung จึง = *daher*

ขอ ความช่วยเหลือ จาก เม่น *Hilfe zu erbitten vom Igel.*

khǎw ขอ = *fragen, bitten*; khwaam- ความ = bildet ein Nomen aus einem Verb oder

Adjektiv; khwaam-chûuai-lǎua ความช่วยเหลือ = *Hilfe*; lǎua เหลือ = *übrig bleiben*

jàak จาก = *von*; mên เม่น = *Igel*

เม่น บอก ว่า *Der Igel sagt (dass)*

bòk บอก = *sagen*

„ไม่ ได้ หรือ *Ich kann nicht, tut mir leid,*

ròk หรือ *bedeutet soviel wie sorry, tut mir leid*

ฉัน กลัว งู เหมือนกัน” *ich habe auch Angst vor Schlangen.*

gluaa กลัว = *fürchten*; mǎan-gan เหมือนกัน = *auch*

แม่นก ไป *Die Vogelmutter geht*

ขอ ความช่วยเหลือ จาก กระต่าย *Hilfe zu bitten vom Kaninchen*

grà~dtàai กระต่าย = *Kaninchen*

Fortsetzung folgt in der nächsten Lektion.